

永續的母語：台灣原住民族的教育新局

口述作者 ■王雅萍 / 國立政治大學民族學系副教授兼系主任

文字整理 ■林品君 / 國立政治大學社會學研究所

一種語言的消失意味著蘊含文化的凋零。台灣的文化因為其語言多樣性而豐富，除了華語外，亦有閩南語、客家話、原住民族語與之共存。不過原住民族語言大多數屬於脆弱等級，更嚴重者處於瀕危狀態。台灣政府 20 餘年來相繼投入搶救族語之行動，以文字化原住民族語、編撰教材、納入九年一貫、十二年國教課綱等方式，擴大了原住民族的族語教育。近期《原住民族教育法》的修訂更加完善化原住民族的語言教育以及師資培育。隨著教育體制的順暢運作，以及大眾對於原住民族的文化瞭解加深，我們未來將有機會收穫文化永續的果實。

原住民族語教育：推行歷史和現況概觀

台灣政府於 2001 年簽署了聯合國文化多樣性宣言。該宣言內含語言多樣性，其中台灣原住民族語言也因為符合此特性，而被列為重要的文化資產。陳水扁總統、馬英九總統和蔡英文總統相繼投入「搶救族語大作戰」。從教育的面向切入，將九年一貫課綱納入了本

土語言，讓孩子從小學即可學習閩南語、客家話或原住民族語。該政策初始推行之時，學校尚未釐清不同族語的差異，所以有缺乏師資和教材等問題。政治大學因此受教育部委託舉辦第一屆族語認證，評估可列為族語支援的教師標準，而語言教材亦委託政大原住民族中心（以下簡稱原民中心）編撰九階版（從小學到國中）的教材，執行至今編撰教材已有 20 年歷史。另外，由於原住民族學生的升學優待以及考試皆需要族語認證成績，所以教育部和原民會在 2005 年聯名發佈了書寫系統，結果是原住民族自此有了以羅馬文字編寫的書寫符號系統。截至目前，原住民族語言復振的主要困境為挖掘原住民族語言背後的文化意涵，以及有效的學習方式。隨著族語認證及族語教學日趨系統化、教材編撰完成、教師受訓等進展，新北市的學校目前一週能開設近兩千節與原住民族相關的課程。較小的語族可以一對一上課，而若未有足夠師資，小孩亦可以採取直播共學的方式學習。改變需要時間，

目前正在前進的道路上努力。

2014年《原住民族實驗教育三法》通過，提供許多推動實驗教育的機會。目前全國已經有超過35間原住民族的實驗學校，促使每一個原住民族皆可以找到相應特色之學校。以政大民族系碩士班傑出校友比令·亞布校長為例，他在台中開設全國第一間原住民實驗小學—博屋瑪小學。小學課程設計以泰雅族語言文化為主軸，民族文化相關課程一週至少有20節，就讀學生95%以上為原住民族小孩，亦有漢人家長欣賞此種教育模式，將小孩送至該小學就讀。進行民族教育後，重新找回學童學習的熱情與興趣，反而提升一般學科的成績與競爭力。原住民族的實驗教育目前可說是遍地開花，多元發展讓人驚艷。

《原住民族教育年鑑》：展示原住民族教育全貌

我目前是12年國教本土語文中原住民族語文領域綱要（簡稱原民語文領綱）的召集人，帶領原住民族教師團隊在國家教育研究院討論通過原住民族的語文領域綱要。未來12年國教的原住民族語將會依據該領綱編撰新的教科書。不過由於已有的九年一貫教材，新的領綱精神提供編寫第10至12階的教材。另外，我最近也編撰《中華民國原住民族教育年鑑(1945-2018)》，是原住民族教育工作手冊，首次以民族為單位介紹原住民族的教育和教

育行政發展歷程。例如：以民族分類原住民族的小學分佈，詳列具有原住民族博士學位的老師名單。該年鑑的特色在於重新以原住民族的民族差異為中心思考，以便有助於大眾了解原住民族教育的師資、教材、實驗教育、教育行政全貌。

1998年台灣通過的《原住民族教育法》將原住民族教育定義為兩種：原住民族的一般教育及民族教育。一般教育歸屬教育部管轄，強調原住民族接受主流社會應該有的教育；民族教育則歸屬原民會管理，著重傳承原住民族民族文化的教育。一般教育的推廣是教育部基於人權角度，期望原住民族也能享有都市的資源，以建設部落資訊站、學校的資訊科學推動中心，設立閱讀基金會等方式，提供硬體設施，推廣閱讀教育。不過值得討論的是這些行動是否符合原住民族所需，因為他們或許僅想傳承語言文化而非接受主流社會之教育。目前朝全體國民都需認識原住民族教育的方式前進。

原住民族青年：目前族語學習及未來就業前景

2001年起九年一貫教導原住民族的拼音書寫符號。原住民族小孩的母語程度普遍相較父母們更好，因為他們的父母成長適逢語言同化盛行年代，母語程度普遍不佳。對語言復振的理論想法，基本上有原生論和工具論

之區別。原生論意指原住民族應該有責任傳承自己原來的文化。工具論則是主張語言需要有使用的情境、地點和場域，因而沒有機會使用的語言自然會走向衰亡。對原住民族的年輕人來說，學習原住民族語之動機蘊含兩者。他們若要參加國家考試，例如高普考、公費留考等，仍然需要族語認證成績。而且，母語的學習也對於原住民族的身份認同有著密切關連。原住民小學及國中階段仍待在部落，大概是國高中才離鄉就學。原住民族的高中生們普遍不相信自己能上大學，也不明白上大學的意義；或者，因為經濟因素等考量，他們多數畢業之後會選擇直接就業，而未能就讀大學。甚至，原住民族的大學生群亦有中輟現象發生。針對此問題，政府除了在全國各大學設立原住民族的學生資源中心協助輔導解決中輟問題外，也加強大學的原住民族傳統知識的學術研究和高較深耕計畫的地方創生研究，入學管道也在繁星入學、申請入學、指考分發、特殊選才上維持外加名額，希望原住民族在高等教育人才培育上有所突破。原住民族教育的長遠目標是要建立專屬原住民族的小學至大學一貫體制。目前大專院校已經設有 38 個原住民族專班，集中培育原住民高等教育專業人才。

目前台灣的原住民族生活在 25 個平地鄉鎮、30 個山地鄉鎮地區。這 30 個山地鄉鎮儘

管有原住民族保留地，但是限制開發只能造林，所以較無年輕人的就業機會。原住民族的年輕人間普遍流傳著「受教育程度越高，即是離家鄉越遠」的這類看法。除了選擇軍人、公務員、教師、警察、教會牧師等，這些職業別未來留在部落就業機會較高，而其它多數原住民族的年輕人則需前往都市就業及生活。原民會和勞委會每季都會統計原住民的就業狀況，而根據調查報告書顯示，原住民的失業率高於整體社會。先前能勝任的職位目前又還有外籍移工的競爭。政府 2001 年針對此現象提出《原住民族工作權保障法》，規定各級政府機關、公立學校及公營事業機構其僱用總額，每滿一百人應聘有原住民一人，使得原住民族的大專生就業情況良好，皆能至知名的大公司就業。原住民族大學生能否以創新方式帶動部落就業機會，或以專業知識帶動農業技術，部落產品品牌行銷，幫助地方發展的地方創生工作等行動，將是指日可待的事情。

法規通過或修正：原住民族語的推廣新契機

我認為近期法規的通過或修正有利於原住民族語言之普及。2017 年立法院通過《原住民族語言發展法》，該法將原住民族語列為國家語言。原住民族的瀕危困境因此才備受國家的矚目及重視。政府成立了「財團法人原住民族語言研究發展基金會」（簡稱：語發

會)，原住民族委員會教育文化處一年約投入 5 億預算搶救原住民族語。該基金會的實際行動包括：設立專職的語言推廣人員，族語專職人員，開創逾 200 個就業機會。除此之外，習得語言推廣技能的年輕人們亦能夠回到家鄉推廣原住民族語，創造了年輕人返鄉工作的機會。該職位的設立除了能夠傳承原族民族語及文化之外，亦可提升原住民族語的應用機會，助長原住民學習族語的動力。

立法院於 2019 年通過《原住民族教育法》修正，將原住民族教育的實施對象自原住民學生擴大到全體師生及國民，期望能夠促進多元文化的發展。另外，該法亦針對民族教育的需求啟動培育師資，增加「民族教育」專長的教師證書。目前雖然處於推廣階段，但已經可以看見原住民族的語言文化專職就業露出一大片曙光，例如：到訪烏來，就需要有人能夠導覽介紹知曉烏來的泰雅族語言文化地景，更能讓國人了解原住民族語言文化的特殊性。

我對於大專學生投入原住民族語言文化教學研究的前景看法蠻樂觀的。目前《原住民族教育法》擴大原住民族的教育對象，基本精神在於全體國民皆需了解原住民族文化。我認為未來大學的民族學和原住民學會越來越流行、越來越熱門。大學的通識課可能會有原住民族的文化、文學、歷史等相關課程，而且這些課程因為《原住民族教育法》的規定也能

變成大學的必開重要通識課程。我也期待能有原住民族文化學習週，讓原住民族的學生或老師帶領我們認識和學習、體驗原住民族文化。我們也可以安排政大學生進行部落學習地方創生之旅，同時外籍學生也能藉由相關課程來認識原住民族文化。

因應最近《原住民族語言發展法》、《國家語言法》、《原住民族國家語言法》三個重要原民語言教育的法規通過與修正，2021 年後原住民族的教育有很多的發展新契機，是值得期待的轉變與新願景。



作者簡介

王雅萍副教授為國立政治大學教育學博士，目前為國立政治大學民族學系主任。王雅萍主任除了長期擔任教育部原住民族教育政策委員會委員與原住民族委員會兼任委員（學者專家代表）外，也擔任台北市和新北市的原住民族委員會或原住民族教育委員會委員，以及國家教育研究院十二年國教本土語文（原住民族語文）領域綱要召集人。王雅萍主任的研究專長包括民族教育、台灣民族史、東南亞民族與現況和原住民族教育，其相關著作可參見《臺灣教育評論月刊》、《教育研究與發展期刊》、《原教界》等諸多專業學術期刊。